

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



## RACLETTE-GRILL

Raclette Grill • Raclette-Grill • Parrilla de Raclette • Grill Raclette • Raclette-Grill • Grill raclette  
Raclette grill • Раклетница-гриль • Раклет-гриль • شواية متعددة الاستخدامات

**RG 3518**

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



#### **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innerverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



### **WARNUNG: Heiße Oberfläche!**

### **Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

Fassen Sie deshalb das Gerät nur an den Griffmulden und dem Temperaturregler an.



### **ACHTUNG: Brandgefahr!**

Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen. Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc.

**△ ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden.

Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feuchtigkeits- und wärmebeständige Fläche. Die Fläche sollte leicht zu reinigen sein, da Spritzer unvermeidlich sind. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie eine hitzebeständige Platte unter.
- Betreiben Sie das Gerät, wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe, nicht unter Hängeschränken.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Achten Sie während der Benutzung darauf, dass das Netzkabel nicht in Kontakt mit heißen Teilen des Gerätes kommt.
- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Erhitzen, Grillen und Überbacken von Lebensmitteln.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

### Lieferumfang

- 1 Grill-Gerät
- 1 Heißer Stein
- 1 Grillplatte mit 2 verschiedenen Oberflächen
- 8 Pfännchen
- 8 Holzspatel

### Auspacken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

#### HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

### Anwendungshinweise

#### **ACHTUNG: Vermeiden Sie Beschädigungen der anti-haftbeschichteten Grillflächen!**

- Benutzen Sie nur Spatel oder Wender aus Holz oder Teflon.
- Arbeiten Sie nicht mit spitzen Gegenständen (z.B. Messer, Gabel) auf der Grillfläche.
- Verwenden Sie keine Utensilien aus Kunststoff. Sie können schmelzen.
- Die anti-haftbeschichteten Grillflächen ermöglichen ein fettfreies Zubereiten der Speisen.
- Möchten Sie Öl verwenden, eignet sich ein hoch erhitzenbares Öl, wie z.B. Sonnenblumenöl. Verwenden Sie kein Olivenöl oder Butter, da diese Fettsorten bereits bei niedrigen Temperaturen Rauch entwickeln.

#### Montage

- Setzen Sie den heißen Stein und die Grillplatte in den Rahmen des Gerätes.
- Stellen Sie die Pfännchen unter.

#### Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler auf Position „O“ steht.
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

#### Ein- / Ausschalten

Mit dem Temperaturregler schalten Sie das Gerät ein und aus. Die Leuchte am Regler zeigt Ihnen den Betrieb an.

#### Temperaturregler

Stellen Sie den Temperaturregler je nach Verwendungszweck ein:

- Die MAX – Stellung zum Grillen oder Braten;
- eine kleine oder mittlere Stellung zum Warmhalten oder Garen.

### Vor der ersten Benutzung

1. Fetten Sie die Pfännchen und die Grillplatte leicht ein.
2. Setzen Sie alle Teile in das Gerät.
3. Betreiben Sie das Gerät ca. 15 Minuten ohne Grillgut, damit sich die Schutzschichten entfernen können. Stellen Sie dazu den Temperaturregler auf die Position **MAX**.

#### HINWEIS:

Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

4. Stellen Sie den Temperaturregler auf Position „O“. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
6. Reinigen Sie nochmals alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen werden.

Nun ist Ihr Gerät betriebsbereit.

### Tipps für den Raclette-Abend

- Schneiden Sie alle Zutaten in kleine Stücke oder Scheiben.
- Lassen Sie das Gerät etwa 15 Minuten lang vorheizen. Die Aufheizzeit des heißen Steins beträgt ca. 25-30 Minuten.
- Legen Sie nach Wahl Gargut auf die Grillplatte und den heißen Stein.
- In den Pfännchen können Sie z.B. Champignons oder kleine belegte Brote mit Käse überbacken.
- Überfüllen Sie die Pfännchen nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Zutaten nicht in Kontakt mit dem Heizelement kommen.
- Entfernen Sie zwischendurch gröbere Speisereste von dem Stein, der Grillplatte und den Pfännchen, damit diese nicht anbrennen.

### Betrieb beenden

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf Position „O“. Die Leuchte am Regler erlischt.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

## Reinigung

#### WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt!

#### ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

### Heißer Stein, Grillplatte und Pfännchen

1. Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
2. Reinigen Sie diese Teile von Hand in einem Spülbad. Stärkere Verunreinigungen können Sie mit einer Nylonbürste lösen.

### Gehäuse

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

## Aufbewahrung

- Stellen Sie das Gerät nur im abgekühlten und sauberen Zustand weg.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Störungsbehebung

### Das Gerät ist ohne Funktion

*Mögliche Ursache:*

Das Gerät hat keine Stromversorgung.

*Abhilfe:*

- Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
- Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
- Kontrollieren Sie die Haussicherung.

*Mögliche Ursache:*

Das Gerät ist defekt.

*Abhilfe:*

- Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.

## Technische Daten

Modell: .....RG 3518  
 Spannungsversorgung: .....220-240 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme: .....1200 - 1400 W  
 Schutzklasse: .....I  
 Nettogewicht: .....ca. 4,85 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät RG 3518 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
  
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
  
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
  
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung

#### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekennzeichnet. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



**OPMERKING:** Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat



### **WAARSCHUWING: Heet oppervlak!** **Gevaar op brandwonden!**

De toegankelijke oppervlaktes kunnen tijdens gebruik erg heet worden.

Raak het apparaat om deze reden uitsluitend aan bij de verzonken handgrepen en de temperatuurregelaar.



### **LET OP: Brandgevaar!**

Olie en vet kunnen branden wanneer oververhit. Behoud een veilige afstand (30 cm) tot ontvlambare voorwerpen zoals meubilair, gordijnen, enz.



### LET OP:

Dit apparaat mag niet worden ondergedompeld in water tijdens het reinigen.

Raadpleeg de instructies die zijn voorzien in het hoofdstuk “Reiniging”

- Plaats het apparaat op een vlak, water- en hittebestendig oppervlak. De onvermijdelijke spatten kunnen gemakkelijk van het oppervlak worden verwijderd. Gebruik een hittebestendige plaat als het apparaat op een kwetsbare ondergrond wordt gebruikt.
- Plaats het apparaat nooit onder keukenkastjes vanwege rijzende hitte en dampen.
- Verplaats het apparaat niet wanneer werkzaam.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel geen hete onderdelen van het apparaat aanraakt wanneer werkzaam.
- Raak de hete onderdelen van het apparaat niet aan.
- Gebruik het apparaat niet met een externe timer of afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet **door** kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

## Gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het verwarmen, grillen en bruen van voedsel.

Het is bestemd voor privé, huishoudelijk gebruik en dergelijke toepassingen. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt zoals is beschreven in de gebruikshandleiding. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

Elk ander gebruik is onbestemd gebruik en kan tot beschadigingen of persoonlijk letsel leiden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door onjuist gebruik.

## Leveringsomvang

- 1 Grillapparaat
- 1 Steengrill
- 1 Grillplaten met 2 verschillende oppervlakken
- 8 Kleine pannetjes
- 8 Houten spatels

## Het apparaat uitpakken

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals films, vulmateriaal, kabelbinders en karton.
- Controleer of alle voorwerpen aanwezig zijn.
- Controleer het apparaat voor mogelijke transportschade om gevaar te voorkomen.
- In geval van onvolledige levering of schade, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Het apparaat dient onmiddellijk te worden teruggebracht naar de dealer.

### OPMERKING:

Er is eventueel wat productieresidu of stof op het apparaat te vinden. Wij raden aan het apparaat schoon te maken zoals is beschreven in hoofdstuk "Reiniging".

## Gebruiksaanwijzingen

### **LET OP: Voorkom beschadiging van anti-aanbaklaag van de grill!**

- Gebruik uitsluitend houten of Teflon spatels.
- Gebruik geen puntige voorwerpen (bijv. mes, vork) op het grilloppervlak.
- Gebruik geen plastic keukengerei omdat dit kan smelten.
- Door de anti-aanbaklaag kan voedsel worden bereid zonder gebruik te maken van vet.

- Indien u olie wilt gebruiken, zorg er dan voor dat het uiterst verhitbaar is zoals zonnebloemolie. Gebruik geen olijfolie of boter, omdat deze al op lage temperaturen rook beginnen af te geven.

## Montage

- Plaats de steengrill en de grillplaat in het frame van het apparaat.
- Plaats de kleine pannetjes eronder.

## Electrische aansluiting

- Zorg ervoor dat de temperatuurregelaar is ingesteld op de "O" stand.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, eerst controleren of de netspanning overeenkomt met die van het apparaat. Dit staat aangegeven op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.

## In-/uitschakelen

De temperatuurregelaar wordt gebruikt voor het in- en uitschakelen van het apparaat. Het lampje op de regelaar toont de werking van het apparaat aan.

## Temperatuurregelaar

Stel de temperatuurregelaar af in overeenkomst met het beoogde doel:

- De MAX stand is voor grillen of roosteren;
- De lage of gemiddelde stand is voor warmhouden of verwarmen.

## Alvorens ingebruikname

1. Vet de kleine pannetjes en de grillplaat licht in.
2. Plaats alle onderdelen in het apparaat.
3. Laat het apparaat ca. 15 minuten werken zonder voedsel, zodat de beschermende laagjes kunnen worden opgelost. Stel de temperatuurregelaar hiervoor in op de MAX stand.

### OPMERKING:

Dit produceert meestal een kleine hoeveelheid rook. Zorg voor voldoende ventilatie.

4. Stel de temperatuurregelaar in op de "O" stand. Koppel de netstekker los van het stopcontact.
5. Laat het apparaat geheel afkoelen.
6. Reinig alle onderdelen die in contact komen met voedsel opnieuw.

Het apparaat is nu klaar om gebruikt te worden.

## Tips voor een avondje Gourmetsen

- Snijd alle ingrediënten in kleine stukjes of plakjes.
- Laat het apparaat ca. 15 minuten voorverwarmen. De verwarmingstijd van de steengrill is 25-30 minuten.
- Plaats voedsel naar wens op de grillplaat en de steengrill.
- De kleine pannetjes kunnen worden gebruikt voor het bakken van paddestoelen of kleine open sandwiches met kaas.
- Maak de kleine pannetjes niet te vol.
- Zorg ervoor dat de ingrediënten niet in contact komen met het verwarmingselement.
- Verwijder van tijd tot tijd de wat grotere voedselresten van de steengrill, de grillplaat en de kleine pannetjes, om aanbranden te voorkomen.

## Einde van Gebruik

1. Stel de temperatuurregelaar in op de "O" stand. Het lampje op de regelaar wordt uitgeschakeld.
2. Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.

## Reiniging

### ⚠ WAARSCHUWING:

- Haal de stekker voor het reinigen uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat nooit in water! Dit kan leiden tot elektrische schokken of brand.
- Voorkom dat vloeistoffen het apparaat binnendringen!

### ⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of ander scherp keukengerei voor het reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

## Steengrill, grillplaat en kleine pannetjes

1. Verwijder voedselresten van de warme onderdelen met een vochtige doek of een papieren handdoek.
2. Reinig bovengenoemde onderdelen in een sopje. Hardnekkige voedselresten kunnen worden verwijderd met een nylon borstel.

## Behuizing

Reinig de behuizing na gebruik met een ietwat vochtig doekje.

## Opslaan

- Berg het apparaat alleen op nadat het gereinigd en afgekoeld is.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op een goed geventileerde en droge plek op, buiten bereik van kinderen.

## Probleemoplossing

### Het apparaat werkt niet

#### Mogelijke oorzaak:

Het apparaat is niet aangesloten op de netvoeding.

#### Oplossing:

- Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
- Steek de stekker goed in het stopcontact.
- Controleer de zekering.

#### Mogelijke oorzaak:

Het apparaat is defect.

#### Oplossing:

- Neem contact op met onze klantendienst of een reparatiecentrum.

## Technische Specificaties

Model: ..... RG 3518  
 Spanningstoevoer: ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 1200 - 1400 W  
 Beschermingsklasse: ..... I  
 Nettogewicht: ..... ca. 4,85 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



## Verwijdering

### Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelingspunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaars door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### **AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **NOTE :**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **AVERTISSEMENT !**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil



### **AVERTISSEMENT : Surface chaude !**

#### **Danger de brûlure !**

Pendant le fonctionnement, la température des surfaces accessibles peut être très élevée.

De ce fait, touchez uniquement l'appareil par les poignées renforcées et la commande de température.

#### **ATTENTION : Risque d'incendie !**

Lorsqu'elles sont trop chauffées, l'huile et la matière grasse peuvent brûler. Conservez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets inflammables comme le mobilier, les rideaux, etc.

### **ATTENTION :**

Cet appareil ne doit pas être plongé dans l'eau pour le nettoyer. Veuillez consulter les instructions du chapitre "Nettoyage".

- Posez l'appareil sur une surface d'eau plate qui résiste à la chaleur. La surface est facile à nettoyer car les éclaboussures sont inévitables. En cas de reste sur la surface sensible, placez une plaque qui résiste à la chaleur dessous.
- En raison de la montée de la chaleur et des vapeurs, ne placez pas l'appareil sous les placards muraux.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant utilisation.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche pas les parties chaudes de l'appareil pendant utilisation.
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec un minuteur externe ou un système de commande à distance séparé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou sensoriel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de **l'utilisation de l'appareil** d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.

- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

### Utilisation prévue

Cet appareil sert à chauffer, griller et cuire les aliments.

Il est conçu pour une utilisation par les ménages privés et ne s'adresse qu'aux usages similaires. Vous ne devez utiliser l'appareil que comme il est décrit dans le mode d'emploi. N'utilisez pas l'appareil pour tout autre but.

Toute autre utilisation n'est pas prévue et peut causer des dégâts ou des blessures personnelles.

Le fabricant n'est aucunement responsable des dégâts liés à une mauvaise utilisation.

### Inclus dans l'emballage

- 1 Appareil de gril
- 1 Pierre de cuisson
- 1 Plaque de gril avec 2 surfaces différentes
- 8 Petites poêles
- 8 Spatules en bois

### Déballer l'appareil

- Enlevez l'appareil de son emballage.
- Enlevez tout le matériel d'emballage tel que les films, le matériau de remplissage, les colliers de fixation et le carton.
- Vérifiez la présence de tous les éléments du contenu.
- Vérifiez l'appareil pour repérer d'éventuels dégâts liés au transport et éviter tout risque.
- En cas de livraison incomplète ou de dégâts, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le à votre vendeur immédiatement.

#### NOTE :

L'appareil peut garder des restes de production ou de poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil conformément au chapitre "Nettoyage".

### Conseils d'utilisation

#### ATTENTION : Evitez d'endommager les surfaces antiadhésives du gril !

- N'utilisez qu'une spatule en bois ou en Téflon.
- N'utilisez pas d'objets pointus (p. ex. un couteau, une fourchette) sur la surface du barbecue.
- N'utilisez pas d'ustensiles en plastique. Ils peuvent fondre.
- Les surfaces antiadhésives permettent de préparer des plats sans utiliser de graisse.

- En cas d'utilisation d'huile, veillez à ce qu'elle résiste à la chaleur comme l'huile de tournesol. N'utilisez pas l'huile d'olive ou le beurre car ils commencent déjà à fumer à faible température.

### Assemblage

- Placez la pierre de cuisson sur le châssis de l'appareil.
- Placez les petites poêles en dessous.

### Connexion électrique

- Veuillez vous assurer que le commande de température est configurée sur "O".
- Avant de brancher la fiche électrique à une prise, assurez-vous que la tension corresponde à celle de l'appareil. Trouvez les informations sur ce sujet sur sa plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise correctement reliée à la terre.

### Marche/Arrêt

Le bouton de commande de la température sert à allumer et à éteindre l'appareil. Le voyant de commande vous montre le fonctionnement.

### Contrôle de température

Ajustez la commande de température en fonction de l'utilisation désirée :

- Réglage MAX pour griller ou rôtir ;
- Un réglage faible ou moyen pour garder au chaud ou faire cuire.

### Avant utilisation initiale

1. Graissez légèrement les petites poêles et la plaque de gril.
2. Installez toutes les pièces sur l'appareil.
3. Laissez fonctionner l'appareil sans aliments pendant environ 15 minutes pour que le revêtement de protection soit éliminé. Pour ce faire, réglez le bouton de température sur la position **MAX**.

#### NOTE :

Ce processus crée normalement une petite quantité de fumée. N'oubliez pas de bien ventiler.

4. Réglez le bouton de température sur la position "O". Débranchez la fiche de la prise murale.
5. Laissez l'appareil complètement refroidir.
6. Nettoyez toutes les pièces qui sont entrés en contact avec les aliments.

Votre appareil est maintenant prêt à l'emploi.

### Conseils pour les soirées raclette

- Coupez tous les ingrédients en petits morceaux ou en tranches fines.
- Laissez préchauffer l'appareil pendant environ 15 minutes. La durée de préchauffage de la pierre est d'environ 25 – 30 minutes.
- Placez les aliments sur la plaque de gril et la pierre de cuisson selon vos besoins.
- Vous pouvez utiliser les petites poêles pour faire cuire des champignons ou pour faire de croque-monsieur au fromage.
- Ne remplissez pas trop les petites poêles.
- Assurez-vous que les ingrédients n'entrent pas en contact avec l'élément chauffant.
- De temps en temps, retirez les résidus d'aliments les plus grands de la pierre, de la plaque de gril et des petites poêles, afin qu'ils ne brûlent pas.

### Fin de l'utilisation

1. Réglez le bouton de température sur la position "O". Le voyant de contrôle s'éteindra.
2. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

### Nettoyage

#### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ! Ceci peut occasionner des électrocutions ou des incendies.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil !

#### ⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres types d'ustensiles abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyages agressifs ou abrasifs.

### Pierre de cuisson, plaque de gril et petites poêles

1. Lorsque la surface est encore chaude, retirez les résidus d'aliments avec un torchon humide ou une serviette en papier.
2. Nettoyez ces pièces à la main dans un liquide de rinçage. Vous pouvez éliminer les contaminants plus importants avec une brosse en nylon.

### Boîtier

Nettoyez le boîtier après utilisation avec un tissu légèrement humide.

### Stockage

- Ne rangez l'appareil une fois nettoyé et refroidi.
- Pendant de longues périodes d'inactivité, nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.

- Rangez toujours l'appareil dans un lieu sec et bien ventilé hors de portée des enfants.

### Dépannage

#### L'appareil ne fonctionne pas

*Cause possible :*

L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.

*Solutions :*

- Vérifiez la prise murale en utilisant un autre appareil.
- Insérez correctement la prise dans la prise murale.
- Vérifiez le fusible.

*Cause possible :*

L'appareil est défectueux.

*Solution :*

- Contactez notre service après-vente ou un centre d'entretien.

### Données techniques

Modèle : ..... RG 3518  
 Alimentation : ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Consommation : ..... 1200 - 1400 W  
 Classe de protection : ..... I  
 Poids net : ..... environ 4,85 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



### Élimination

#### Signification du symbole "Élimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

## Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Notas Generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### **¡AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

## Consejos de seguridad especiales para este aparato



### **AVISO: ¡Superficie caliente!** **¡Riesgo de quemaduras!**

Durante el funcionamiento, la temperatura de las superficies accesibles puede ser muy elevada.

Por lo tanto, toque solo los asideros y el control de temperatura del aparato.

#### **ATENCIÓN: Peligro de incendio.**

El aceite y la grasa se pueden quemar si se calientan en exceso. Mantenga una distancia de seguridad suficiente (30 cm) con respecto a objetos inflamables, tales como cortinas, mobiliario, etc.



### **ATENCIÓN:**

El aparato no debe sumergirse en agua para limpiarlo.

Por favor, consulte las instrucciones contenidas en el capítulo “Limpieza”.

- Coloque el aparato en una superficie uniforme resistente al calor y al agua. La superficie debe ser fácil de limpiar, ya que son inevitables las salpicaduras. Si está sobre una superficie sensible, coloque una placa resistente al calor debajo.
- Debido al aumento de calor y a los vapores, no coloque el aparato debajo de armarios de cocina.
- No mueva el aparato durante su uso.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no toque las partes calientes del aparato durante su uso.
- No toque las partes calientes del aparato.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato puede ser usado por **niños** de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.

- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

### Uso para el que está destinado

Este aparato sirve para calentar, asar y tostar alimentos.

El aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares. Sólo se utilizará tal como se describe en el manual de usuario. No utilice el aparato con ningún otro fin.

Cualquier otro uso no está aceptado y podría provocar daños materiales o lesiones físicas.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que se puedan producir por un uso incorrecto.

### Contenido

- 1 Grill
- 1 Piedra caliente
- 1 Parrilla con 2 superficies diferentes
- 8 Recipientes pequeños
- 8 Espátulas de madera

### Desembalaje del aparato

- Extraiga el aparato del embalaje.
- Retire todos los materiales de embalaje, tales como peliúlas, material de relleno, bridas de cable y cartón.
- Compruebe que estén todos los materiales.
- Compruebe si existen daños de transporte en el aparato para evitar riesgos.
- En caso de entrega incompleta o de daños, no encienda el aparato. Devuélvalo a su distribuidor inmediatamente.

#### **NOTA:**

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo "Limpieza".

### Notas de aplicación

#### **ATENCIÓN: ¡Evite dañar las superficies antiadherentes de las planchas!**

- Utilice únicamente una espátula de madera o Teflón.
- No utilice objetos afilados (por ejemplo, cuchillos, tenedores) en la superficie del grill.
- No utilice utensilios de plástico. Podrían fundirse.
- Las superficies antiadherentes de la parrilla permiten preparar platos sin usar grasa.
- Si desea utilizar aceite, asegúrese de que se pueda calentar sin problema (por ejemplo, el aceite de girasol). No utilice aceite de oliva o mantequilla, ya que podría generar humo a temperaturas bajas.

### Montaje

- Coloque la piedra caliente y la parrilla en el soporte del aparato.
- Coloque los recipientes debajo.

### Conexión eléctrica

- Compruebe que el control de temperatura está en la posición "O".
- Antes de enchufar en la toma, asegúrese de que la tensión se corresponda con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
- Conecte el aparato exclusivamente a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.

### Encendido / apagado

El control de temperatura se utiliza para encender y apagar el aparato. El piloto del control le indica el funcionamiento.

### Control de temperatura

Ajuste el control de temperatura dependiendo del uso previsto:

- Configure el control en MAX para asar o tostar;
- un ajuste intermedio para mantener caliente o cocinar.

### Antes del primer uso

1. Engrase ligeramente los recipientes y la parrilla.
2. Coloque las piezas en el aparato.
3. Haga funcionar el aparato sin alimentos durante unos 15 minutos para extraer las capas protectoras. Para ello, ajuste la temperatura en la posición **MAX**.

#### **NOTA:**

Este proceso produce normalmente una pequeña cantidad de humo. Asegúrese de disponer de una ventilación adecuada.

4. Ajuste la temperatura en la posición "O". Desconecte el cable de alimentación de la toma de red.
5. Deje enfriar el aparato por completo.
6. Limpie de nuevo todas las piezas que estén en contacto con los alimentos.

El aparato está listo para usarse.

### Consejos para una buena raclette

- Corte todos los ingredientes en pequeños trozos o tiras.
- Deje precalentar el aparato durante unos 15 minutos. El tiempo de calentamiento de la piedra es de 25 - 30 minutos.
- Coloque la comida en la parrilla y en la piedra caliente como desee.

- Puede utilizar los recipientes para cocinar champiñones o sandwiches pequeños abiertos y cubiertos con queso.
- No llene en exceso los recipientes.
- Procure que los ingredientes no entren en contacto con la resistencia.
- De vez en cuando, elimine los restos de comida más grandes de la piedra, la parrilla y los recipientes para que no se quemen.

### Fin de funcionamiento

1. Ajuste la temperatura en la posición "O". El piloto del control se apagará.
2. Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo.

## Limpieza

### ⚠ AVISO:

- Desconecte de la alimentación antes de limpiar.
- No sumerja el aparato en agua. Puede provocar electrocución o incendio.
- Asegúrese de que no entre líquido en el aparato!

### ⚠ ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.

### Piedra caliente, parrilla y recipientes

1. Todavía caliente, elimine los restos de comida con un paño húmedo o un papel absorbente.
2. Limpie estas piezas a mano en el fregador. Puede quitar más suciedad con un cepillo de nylon.

### Carcasa

Limpie la carcasa después de utilizar el aparato con un paño ligeramente húmedo.

## Almacenamiento

- Almacene el aparato únicamente cuando esté limpio y se haya enfriado.
- Cuando no utilice el aparato durante largos períodos de tiempo, se recomienda almacenar el aparato en su empaque original.
- Mantenga siempre el aparato en un lugar seco y bien ventilado y fuera del alcance de los niños.

## Resolución de problemas

### El aparato no funciona

*Posible causa:*

El aparato no está conectado al suministro eléctrico.

*Solución:*

- Compruebe la toma eléctrica con otro aparato.
- Inserte el enchufe correctamente en la toma de pared.
- Compruebe el fusible.

*Posible causa:*

El aparato está defectuoso.

*Solución:*

- Póngase en contacto con nuestro centro de reparación o servicio.

## Especificaciones técnicas

Modelo: ..... RG 3518  
 Alimentación: ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Consumo potencia: ..... 1200 - 1400 W  
 Protección Clase: ..... I  
 Peso neto: ..... aprox. 4,85 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



## Eliminación

### Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



**NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



#### AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio



### AVVISO: Superficie calda!

### Pericolo di ustioni!

Quando l'apparecchio è in funzione, la temperatura delle superfici accessibili può essere molto elevata.

Toccare l'apparecchio soltanto sull'impugnatura e il comando temperatura.



### ATTENZIONE: Pericolo d'incendio!

Olio e grasso possono incendiarsi se surriscaldati. Collocare l'apparecchio a distanza di sicurezza (30 cm) da materiali infiammabili come mobile, tende ecc.

### **ATTENZIONE:**

Quest'apparecchio non deve essere immerso in acqua per essere pulito.

Consultare le istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia".

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana, impermeabile e termoresistente. La superficie deve essere facile da pulire in quanto gli schizzi sono inevitabili. Se la griglia viene appoggiata su una superficie delicata, collocare una piastra termica sotto di essa.
- A causa della formazione di calore e vapori, non collocare l'apparecchio sotto credenze e scaffali a parete.
- Non spostare l'apparecchio quando esso è in funzione.
- Controllare che il cavo di alimentazione non entri in contatto con superfici calde dell'apparecchio quando l'apparecchio è in funzione.
- Non toccare parti calde dell'apparecchio.
- Non far funzionare l'apparecchio con un timer esterno o un telecomando separato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Questo dispositivo può essere usato da **bambini** di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la **manutenzione utente non** devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

### Uso previsto

L'apparecchio è destinato a riscaldare, grigliare e abbrustolire alimenti.

È destinata all'uso domestico e applicazioni simili. L'apparecchio deve essere utilizzato soltanto come descritto nel manuale istruzioni. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.

È proibito utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti; in questo caso possono insorgere anni all'apparecchio o lesioni personali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti a uso improprio.

### Contenuto

- 1 Griglia
- 1 Pietra calda
- 1 Piastra griglia con 2 superfici diverse
- 8 Padelline
- 8 Spatole di legno

### Disimballaggio dell'apparecchio

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutti i materiali dell'imballaggio come pellicole, material di riempimento, clip cavi e cartone.
- Controllare che non manchi alcun componente.
- Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto per evitare pericoli.
- In caso di fornitura non complete o danni, non usare il dispositivo. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

#### **NOTA:**

Sull'apparecchio possono raccogliersi residui di produzione o polvere. Si consiglia di pulire l'apparecchio come indicato nel capitolo "Pulizia".

### Avvertenze per l'uso

#### **ATTENZIONE:** Non danneggiare le superfici antiaderenti della griglia.

- Utilizzare esclusivamente una spatola in legno o Teflon.
- Non utilizzare oggetti affilati (come coltelli o forchette) sulla superficie della griglia.
- Non utilizzare utensili in plastica. Possono fondersi.

- Le superfici antiaderenti della griglia permettono di cucinare senza aggiungere grassi.
- Se si utilizza olio, controllare che sia di tipo a elevato riscaldamento, come olio di semi di girasole. Non utilizzare olio d'oliva o burro, che cominciano a sprigionare fumo a bassa temperatura

### Montaggio

- Collocare la pietra calda e la piastra griglia nel telaio dell'apparecchio.
- Collocare le padelline al di sotto.

### Collegamento elettrico

- Impostare il comando temperatura su "0".
- Prima di inserire la spina nella presa, controllare che la tensione domestica corrisponda a quella dell'apparecchio. Leggere le informazioni riportate sulla targhetta nominale.
- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa con messa a terra.

### Accensione/Spegnimento

Utilizzare il comando temperatura per accendere e spegnere l'apparecchio. La spia sul comando mostra se l'apparecchio è acceso o spento.

### Comando temperatura

Impostare il comando temperatura a seconda dell'utilizzo previsto:

- Impostare su MAX per grigliare o abbrustolire;
- Impostare su basso o medio per mantenere in caldo o cuocere.

### Prima del primo utilizzo

1. Ingrassare leggermente le padelline e la piastra griglia.
2. Montare tutte le parti dell'apparecchio.
3. Far funzionare l'apparecchio senza cibo per circa 15 minuti per rimuovere la pellicola protettiva. A questo scopo, impostare il comando temperatura su **MAX**.

#### **NOTA:**

Questo procedimento produce abitualmente una piccola quantità di fumo. Assicurare un'adeguata ventilazione.

4. Portare il comando temperatura in posizione "0". Scollegare la presa di corrente dalla presa a parete.
5. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

6. Pulire nuovamente tutte le parti che entreranno in contatto con il cibo.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

### Consigli per l'utilizzo della raclette

- Tagliare tutti gli ingredienti a piccolo pezzi o fette.
- Preiscaldare l'apparecchio per circa 15 minuti. il periodo di riscaldamento della pietra calda deve essere di circa 25 – 30 minuti.
- Collocare gli alimenti sulla piastra griglia e la pietra calda come desiderato.
- È possibile utilizzare le padelline per preparare funghi o piccoli sandwich singoli al formaggio.
- Non riempire eccessivamente le padelline.
- Controllare che gli ingredienti non entrino in contatto con la serpentina.
- Rimuovere al termine dell'utilizzo i residui di alimenti da piastra, piastra griglia e padelline in modo che non si brucino.

### Spegnimento dell'apparecchio

1. Portare il comando temperatura in posizione "0". La spia del comando si spegne.
2. Far raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.

### Pulizia

#### **AVVISO:**

- Scollegare dall'alimentazione prima di effettuare la pulizia.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per non provocare scosse elettriche o incendi.
- Controllare che non siano penetrati liquidi all'interno dell'apparecchio.

#### **ATTENZIONE:**

- Non utilizzare spazzole d'acciaio o altri utensili abrasivi per effettuare la pulizia.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

### Piastra calda, piastra griglia e piccolo parti

1. Quando l'apparecchio è ancora caldo, rimuovere i residui di alimenti con un panno umido o carta da cucina.
2. Pulire queste parti a mano immergendole in acqua. Rimuovere parti difficili con una spazzola di nylon.

### Alloggiamento

Pulire l'alloggiamento con un panno umido.

### Conservazione

- Rimessare l'apparecchio dopo averlo lasciato raffreddare e averlo pulito.
- Se non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati, conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato lontano dalla portata dei bambini.

## L'apparecchio non funziona

### L'apparecchio non funziona

*Possibile causa:*

l'apparecchio non è collegato all'alimentazione di rete.

*Rimedio:*

- Controllare il funzionamento della presa collegandovi un altro apparecchio.
- Inserire la spina correttamente nella presa.
- Controllare il fusibile.

*Possibile causa:*

L'apparecchio è difettoso.

*Rimedio:*

- Controllare l'assistenza o il centro riparazioni.

### Dati tecnici

Modello: ..... RG 3518  
Alimentazione: ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
Consumo di energia: ..... 1200 - 1400 W  
Classe di protezione: ..... I  
Peso netto: ..... ca. 4,85 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



### Smaltimento

#### Significato del simbolo "Eliminazione"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



**NOTE:** This highlights tips and information.

### General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### **WARNING!**

Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

## Special Safety Precautions for this Device



### **WARNING: Hot surface!** **Danger of burns!**

During operation the temperature of accessible surfaces can be very high.

Therefore, only touch the appliance on the recessed grips and the temperature control.



### **CAUTION: Fire hazard!**

Oil and fat can burn when overheated. Keep sufficient safe distance (30 cm) to inflammable objects such as furniture, curtains, etc.



### **CAUTION:**

This appliance must not be immersed in water for cleaning. Please refer to the instructions provided in the chapter, "Cleaning".



- Place the appliance on a level, water and heat-resistant surface. The surface should be easy to clean as spattering is unavoidable. If resting on a sensitive surface, place a heat-resistant plate beneath it.
- Due to rising heat and vapors do not place the appliance under wall cupboards.
- Do not move the appliance during operation.
- Ensure that the mains cord does not touch hot parts of the appliance during operation.
- Do not touch hot parts of the appliance.
- Do not operate the appliance with an external timer or separate remote control system.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

## Intended Use

This appliance serves for heating, grilling and browning of food.

It is intended for the use in private households and similar applications. The appliance is only to be used as described in the user manual. Do not use the appliance for any other purpose.

Any other use is not intended and can result in damages or personal injuries.

The manufacturer assumes no liability for damages caused by improper use.

## Scope of delivery

- 1 Grilling appliance
- 1 Hot stone
- 1 Grill plate with 2 different surfaces
- 8 Small pans
- 8 Wooden spatulas

## Unpacking the appliance

- Remove the appliance from its packaging.
- Remove all packaging materials such as films, filler material, cable clips and carton.
- Check the contents for completeness.
- Check the appliance for possible transport damage to prevent hazards.
- In case of incomplete delivery or damage, do not operate the device. Return it to your dealer immediately.

### NOTE:

Production residue or dust may have collected on the appliance. We recommend cleaning the appliance according to chapter "Cleaning".

## Instructions

### CAUTION: Avoid damage to the non-stick coated grill surfaces!

- Only use wooden or Teflon spatula.
- Do not use pointed objects (e.g. knife, fork) on the grill surface.
- Do not use plastic utensils. They can melt.
- The non-stick coated grill surfaces enable dishes to be prepared without the use of fat.
- If you want to use oil ensure that it is highly heatable, such as sunflower oil. Do not use olive oil or butter, since they start smoking already at low temperatures.

### Assembly

- Place the hot stone and the grill plate into the frame of the appliance.
- Place the small pans underneath.

## Electrical connection

- Please ensure that the temperature control is set to position "O".
- Before you plug the power plug into the power outlet, ensure that the mains voltage corresponds with that of the appliance. You can find information about this on the rating plate.
- Only connect the appliance to a properly installed earthed socket.

## Switching On/ Off

The temperature control is used to switch the appliance on and off. The light on the control shows you the operation.

## Temperature control

Adjust the temperature control depending on the intended purpose:

- The MAX setting for grilling or roasting;
- a small or medium setting for keeping warm or cooking.

## Before initial use

1. Slightly grease the small pans and the grill plate.
2. Put all the parts into the appliance.
3. Operate the appliance without food for about 15 minutes for the protective layers to be removed. To do so, set the temperature control to the position MAX.

### NOTE:

This process normally produces a small amount of smoke. Ensure adequate ventilation.

4. Set the temperature control to position "O". Disconnect the mains plug from the wall socket.
5. Let the appliance cool down completely.
6. Clean all the parts that will come into contact with food again.

Your appliance is now ready to use.

## Tips for the Raclette Evening

- Cut all ingredients into small pieces or slices.
- Let the appliance preheat for about 15 minutes. The heating period of the hot stone will be about 25 – 30 minutes.
- Place food onto the grill plate and the hot stone as desired.
- You may use the small pans to bake mushrooms or small open sandwiches topped with cheese.
- Do not overfill the small pans.
- Ensure that the ingredients don't get into contact with the heating element.
- From time to time, remove larger food residues from the stone, the grill plate, and the small pans, so that these won't burn.

## End Of Operation

1. Set the temperature control to position "O". The light on the control will go out.
2. Allow the appliance to cool before you clean it.

## Cleaning

### **WARNING:**

- Disconnect from mains power supply before cleaning.
- Do not submerge the appliance in water! This may lead to electric shock or fire.
- Ensure that no liquid gets inside the appliance!

### **CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

### Hot stone, grill plate, and small pans

1. While still warm, remove food residues with a moist towel or a paper towel.
2. Clean these parts by hand in a rinsing bath. You may loosen stronger contaminations with a nylon brush.

### Casing

Clean the casing after use with a slightly damp cloth.

## Storage

- Only store the appliance clean and after it has cooled down.
- During longer periods of non-use we recommend storing the appliance in its original packaging.
- Always store the appliance in a well-ventilated and dry place out of reach of children.

## Troubleshooting

### The appliance does not work

*Possible cause:*

The appliance is not connected to mains power.

*Remedy:*

- Check the wall outlet with a different appliance.
- Insert the plug properly in the wall outlet.
- Check the fuse.

*Possible cause:*

The appliance is defective.

*Remedy:*

- Contact our service or a repair center.

## Technical Specifications

Model: .....RG 3518

Power supply: .....220-240 V~, 50/60 Hz

Power consumption: .....1200 - 1400 W

Protection class: .....I

Net weight: ..... approx. 4.85 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



### Disposal

#### Meaning of the "Wheellie Bin" Symbol

Take care of our environment; do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

### Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKI:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to

nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracujące urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **OSTRZEŻENIE!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



### **OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!** **Ryzyko poparzeń!**

Podczas pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka.

Zatem dotykać urządzenia można wyłącznie tylko za pomocą wbudowanych uchwytów oraz kontrolki temperatury.

#### **UWAGA: Ryzyko pożaru!**

Nadmiernie podgrzany olej lub tłuszcz może się zapalić. Należy zachować odpowiednią bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony itp.

### **UWAGA:**

Nie należy nigdy zanurzać tego urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia.

Należy zapoznać się z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

- Urządzenie należy postawić na równej, odpornej na wodę i ciepło powierzchni. Ponieważ nie da się uniknąć pryskania, powierzchnia powinna być łatwa do czyszczenia. W przypadku odstawienia na powierzchnię delikatną, pod urządzeniem należy umieścić płytkę odporną na ciepło.
- Ze względu na unoszące się ciepło i parę nie należy ustawiać urządzenia pod szafkami ściennymi.
- Włączonego urządzenia nie należy przenosić.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi powierzchniami włączonego urządzenia.
- Nie należy dotykać gorących elementów urządzenia.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego regulatora czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak **użyć urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.

- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania, grillowania i pieczenia potraw.

Jest ono przeznaczone do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych i podobnych miejscach. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania. Urządzenia nie należy używać do żadnego innego celu.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

### Zestaw

- 1 Urządzenie do grillowania
- 1 Gorący kamień
- 1 Płyta do grillowania z 2 różnymi powierzchniami
- 8 Małe patelnie
- 8 Drewniane łopatk


### Wypakowanie urządzenia

- Wyjmij urządzenie z opakowania.
- Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
- Sprawdź, czy w opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, urządzenie należy sprawdzić pod kątem występowania uszkodzeń, które mogły powstać podczas transportu.
- W razie niepełnego zestawu lub uszkodzeń nie wolno posługiwać się urządzeniem. Zwrócić je natychmiast do sprzedawcy.

#### WSKAZÓWKI:

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

### Instrukcja obsługi

 **UWAGA: Należy uważać, aby nie uszkodzić nieprzywierającej powłoki płyt grillowych!**

- Należy używać wyłącznie drewnianej lub teflonowej łopatk.
- Powierzchni grilla nie należy dotykać żadnymi ostro zakończonymi przedmiotami (np. nożem, widelcem).
- Nie należy używać plastikowych przyborów kuchennych. Mogą ulec stopieniu.

- Nieprzywierająca powłoka płyt grillowych umożliwia przygotowywanie potraw bez dodatku tłuszczu.
- Jeśli chcesz użyć oleju, upewnij się, że można go podgrzewać do wysokich temperatur, jak na przykład olej słonecznikowy. Nie używaj oliwy z oliwek ani masła, ponieważ zaczynają się one dymić w niskiej temperaturze.

### Montaż

- Umieścić gorący kamień oraz płytę do grillowania na ramie urządzenia.
- Poniżej umieścić małe patelnie.

### Połączenie elektryczne

- Prosimy sprawdzić, czy kontrolka temperatury ustawiona jest w pozycji “O”.
- Przed podłączeniem wtyczki zasilającej do gniazda elektrycznego, należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem urządzenia. Informacje na ten temat można znaleźć na płycie znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda elektrycznego.

### Włączanie/ wyłączanie

Kontrolka temperatury używana jest do włączania i wyłączania urządzenia. Światło na kontrolce pokazuje działanie.

### Kontrolka temperatury

Wyregulować kontrolkę temperatury zależnie od wyznaczonego celu:

- Ustawienie MAX do grillowania i pieczenia;
- Niskie lub średnie ustawienie do utrzymywania ciepła lub gotowania.

## Przed pierwszym użyciem

1. Delikatnie natłuścić małe patelnie i płytę do grillowania.
2. Włożyć wszystkie części do urządzenia.
3. Włączyć urządzenie bez jedzenia na około 15 minut w celu usunięcia warstw ochronnych. Aby to zrobić, ustawić kontrolkę temperatury w pozycji **MAX**.

### WSKAZÓWKA:

Podczas tej czynności wydobywa się zwykle nieznaczna ilość dymu. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

4. Ustawić kontrolkę temperatury w pozycji "O". Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda ściennego.
5. Odstaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
6. Wyczyścić wszystkie części, które ponownie zetkną się z żywnością.

Urządzenie będzie wówczas gotowe do użytkowania.

## Porady na wieczór z Raclette

- Pokroić wszystkie składniki na małe kawałki lub plastry.
- Poczekać na nagrzanie urządzenia przez około 15 minut. Czas nagrzewania gorącego kamienia wyniesie około 25 – 30 minut.
- Umieścić potrawy na płycie do grillowania oraz gorącym kamieniu wg życzenia.
- Można użyć małych patelni do pieczenia grzybów lub niewielkich kanapek posypanych serem.
- Nie przepelniać małych patelni.
- Sprawdzić, czy składniki nie stykają się z elementem grzewczym.
- Od czasu do czasu usuwać większe pozostałości jedzenia z kamienia, płyty do grillowania i małych patelni, aby się nie spaliły.

## Zakończenie pracy

1. Ustawić kontrolkę temperatury w pozycji "O". Światło na kontrolce zgaśnie.
2. Przed rozpoczęciem czyszczenia odstawić urządzenie w celu ostygnięcia.

## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie! Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
- Do urządzenia nie może dostać się żaden płyn!

### UWAGA:

- Nie stosować do czyszczenia drucianej szczotki ani innych ściernych przyborów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

## Gorący kamień, płyta do grillowania i małe patelnie

1. Kiedy są jeszcze ciepłe, usunąć pozostałości jedzenia za pomocą wilgotnego lub papierowego ręcznika.
2. Wyczyścić te części ręcznie w czystej wodzie. Za pomocą nylonowej szczotki można pozbyć się silniejszych zanieczyszczeń.

## Obudowa

Umyj obudowę po każdym użyciu nieznacznie wilgotną szmatką.

## Przechowywanie

- Urządzenie można schować dopiero po wyczyszczeniu i ostygnięciu.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

## Usterki i sposoby ich usuwania

### Urządzenie nie działa

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.

*Co należy zrobić:*

- Sprawdź działanie gniazdka ściennego przy użyciu innego urządzenia.
- Włóż prawidłowo wtyczkę do gniazdka ściennego.
- Sprawdź bezpieczniki.

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie jest wadliwe.

*Co należy zrobić:*

- Skontaktuj się z centrum serwisowym lub naprawczym.

## Dane techniczne

Model: ..... RG 3518  
 Napięcie zasilające: ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Pobór mocy: ..... 1200 - 1400 W  
 Stopień ochrony: ..... I  
 Masa netto: ..... ok. 4,85 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.



## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

 **MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**



### FIGYELMEZTETÉS: Forró felület!

#### Égési sérülések veszélye!

Működés közben az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magasá válhat.

Ezért csak a sülllesztett markolatoknál és a hőmérséklet-szabályozónál érjen a készülékhez.

#### VIGYÁZAT: Tűzveszély!

Az olaj és a zsír túlhevítés esetén meggyulladhat. Tartson elégséges távolságot (15 cm) a gyúlékony tárgytól, mint a függöny, bútor stb.

## VIGYÁZAT:

Jelen berendezés tisztítás során nem meríthető vízbe.

Kérjük, olvassa el a jelen útmutató "Tisztítás" fejezetében foglalt utasításokat.

- Helyezze a készüléket vízszintes, víz- és hőálló munkafelületre. A felületnek könnyen tisztíthatónak kell lennie, mivel a kifröccsenés elkerülhetetlen. Ha érzékeny felületen fekszik, helyezzen alá egy hőálló alátétlemezt.
- A felfelé szálló hő és gőzök miatt ne helyezze a készüléket fali szekrények alá.
- Működés közben ne mozgassa a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel a működés során ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- Ne érintse meg a készülék forró részeit.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy különálló távirányító rendszerrel.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb **gyerekek**, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék használatára megtanítja, vagy használat közben felügyeli őket.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.

- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék ételek melegítésére, grillezésére és barnítására szolgál.

A készülék magánháztartásokban és más hasonló helyeken használható. A készülék csak a használati útmutatónak megfelelően leírtakra használható. Ne használja a készüléket semmilyen más célra.

Minden más használat nem rendeltetésszerű és károsodást vagy személyi sérülést eredményezhet.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkról.

### A csomag tartalma

- 1 Grillkészülék
- 1 Forró kő
- 1 Grillező lap 2 különböző felülettel
- 8 Kisméretű serpenyők
- 8 Fa spatulák

### A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartonpapírt.
- Ellenőrizze a csomagot, hogy minden megvan-e.
- A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket a lehetséges szállítási sérülések tekintetében.
- Hiányos csomag vagy sérülés esetén ne működtesse a készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.

#### MEGJEGYZÉS:

A gyártási maradvékok vagy a por összegyűlhetett a készüléken. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

### Használati útmutató

#### **VIGYÁZAT: Kerülje el a tapadásmentes grillező felületek sérülését!**

- Csak fa vagy Teflon spatulákat használjon.
- Ne használjon hegyes tárgyakat (pl. kés, villa) a grill felületen.
- Ne használjon műanyag konyhai eszközöket. Megolvadhatnak.
- A tapadásmentes bevonatú grillező felületek lehetővé teszik az ételek zsír nélküli elkészítését.
- Ha olajat kíván használni, ügyeljen rá, hogy az magas hőmérsékleten elbőro legyen, például napraforgóolaj. Ne használjon olívaolajat vagy vajot, mert már alacsony hőmérsékleten is füstölnek.

### Összeszerelés

- Helyezze a forró követ és a grillező lapot a készülék keretébe.
- Helyezze be alulra a kisméretű serpenyőket.

### Elektromos csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy a hőmérséklet-szabályozó „O” állásban legyen.
- A tápcsatlakozónak a hálózatra való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék feszültségével. Erről információkat a készülék adattábláján találhat.
- A készüléket csak megfelelően felszerelt, földelt elektromos hálózati aljzathoz csatlakoztassa.

### Be-/kikapcsolás

A hőmérséklet-szabályozó használatos a készülék be- és kikapcsolására. A szabályzón lévő lámpa jelzi a működést.

### Hőmérséklet-szabályozás

A felhasználástól függően állítsa be a hőmérséklet-szabályozót:

- A MAX beállítás grillezéshez vagy sütéshez való;
- egy kicsi vagy közepes beállítás a melegen tartáshoz vagy főzéshez.

### Első használat előtt

1. Enyhén zsírozza meg a kisméretű serpenyőket és a grillező lapot.
2. Helyezze az összes alkatrészt a készülékbe.
3. Körülbelül 15 percig működtesse a készüléket ételek nélkül, hogy eltávolítsa a védőréteget. Ehhez állítsa a hőmérséklet-szabályozót **MAX** állásba.

#### MEGJEGYZÉS:

Ez a folyamat általában némi füsttel jár. Biztosítson megfelelő szellőztetést.

4. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót „O” állásba. Húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzathól.
5. Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
6. Tisztítsa meg újra az összes részt, amely érintkezik az étellel.

A készülék most már készen áll a használatra.

### Tippek Raclette estéhez

- Darabolja össze kis darabokra vagy vékony szeletekre az összetevőket.
- Hagyja előmelegedni a készüléket 15 percig. A forró kő melegedési időtartama 25 – 30 perc.
- Szükség szerint helyezze az élelmiszert a grillező lapra és a forró kőre.

- A kisméretű serpenyőket használja gomba vagy kisméretű sajttal megszórt nyitott szendvicsek sütésére.
- Ne töltsen túl a kisméretű serpenyőket.
- Ügyeljen rá, hogy az összetevők ne érintkezzenek a fűtőelemmel.
- Időről időre távolítsa el a nagyobb ételmaradékokat a grillező lapról és a kisméretű serpenyőkről, hogy ne gyulladjanak meg.

### A használat befejezése

1. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót „O” állásba. A szabályozón lévő lámpa kialszik.
2. Tisztítása előtt hagyja lehűlni a készüléket.

### Tisztítás

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne merítse vízbe a készüléket! Áramütést vagy tüzet okozhat.
- Biztosítsa, hogy ne jusson semmilyen folyadék a készülékbe!

#### ⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.

### Forró kő, grillező lap és kisméretű serpenyők

1. Egy nedves ruhával vagy papírtörülővel még a főzőlap meleg állapotában távolítsa el az ételmaradékokat.
2. Ezeket a részeket öblítővízben tisztítsa meg kézzel. Egy nejlon kefével lazítsa meg az erősebb lerakódásokat.

### Ház

A készülékhasználat után egy nedves törölruhával tisztítsa.

### Tárolás

- A készüléket csak tisztán és lehűlése után tárolja el.
- Ha hosszabb ideig nem használja, javasolt az eredeti csomagolásba tenni.
- Mindig egy jól szellőztetett és száraz, gyerekek által nem elérhető helyiségben tárolja a készüléket.

### Hibaelhárítás

#### A készülék nem működik

*Lehetséges ok:*

A készülék nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

*Megoldás:*

- Ellenőrizze a fali csatlakozó aljzatot egy másik készülékkel.
- Megfelelően csatlakoztassa a csatlakozót a fali csatlakozó aljzatba.
- Ellenőrizze a biztosítékot.

*Lehetséges ok:*

A készülék meghibásodott.

*Megoldás:*

- Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy javítóközponttal.

### Műszaki adatok

Típus: ..... RG 3518  
 Áramforrás: ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Energiafogyasztás: ..... 1200 - 1400 W  
 Védelmi osztály: ..... I  
 Nettó tömeg: ..... kb. 4,85 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



### Hulladékkezelés

#### A „kuka” piktogram jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для вас.

### Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пінопласт тощо).



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

## Спеціальна інструкція з безпеки для цього електроприладу



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Гаряча поверхня! Небезпека отримання опіків!

Під час роботи зовнішня поверхня пристрою може сильно нагріватися.

Тому торкайтеся лише заглиблених ручок і регулятора температури.



### УВАГА. Небезпека пожежі!

У разі перегрівання олія і жир можуть загорітись. Забезпечте належну відстань (30 см) від легкозаймистих предметів, наприклад меблів, занавісок тощо.

### **УВАГА:**

Не занурюйте пристрій у воду, щоб почистити.

Читайте вказівки у розділі “Чищення”.

- Ставте пристрій на рівну водо- і термостійку поверхню. Поверхня має легко чиститись, оскільки розбризкування неминуче. Якщо пристрій стоїть на чутливій поверхні, поставте під нього термостійку підстилку.
- У зв'язку з підвищенням температури і випарами не ставте пристрій у шафку.
- Не пересувайте пристрій, коли він працює.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не торкався гарячих частин пристрою під час його роботи.
- Не торкайтеся гарячих частин пристрою.
- Не управляйте пристроєм за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій може використовуватись **дітьми**, старшими 8 років, і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, чи особами без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і зрозуміли його небезпеку.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення та **технічне обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.

- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.

### Використання за призначенням

Цей пристрій призначений для розігрівання, приготування на грилі і підсмаження їжі.

Пристрій призначено для користування у приватних помешканнях тощо. Пристрій слід використовувати так, як описано в цьому посібнику користувача. Не використовуйте пристрій для іншої мети.

Використання пристрою з іншою метою не передбачено і може призвести до пошкодження пристрою чи травмування користувача.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним користуванням.

### Кількість елементів, що додаються

- 1 Гриль
- 1 Пластина з каменю
- 1 Пластина для гриля з 2-ма різними поверхнями
- 8 Маленьких каструль
- 8 Дерев'яних лопаток

### Розпаковування пристрою

- Вийміть пристрій з упаковки.
- Вийміть увесь пакувальний матеріал, наприклад плівку, наповнювач, фіксатори і картон.
- Упевніться, що наявні усі частини.
- Для уникнення небезпеки перевірте, чи не пошкоджено пристрій під час транспортування.
- У разі некомплектності чи наявності пошкоджень не вмикайте прилад. негайно поверніть його в магазин, у якому придбали прилад.

#### ПРИМІТКА.

На пристрої можуть накопичитися залишки виробничого процесу чи пилюка. Рекомендовано почистити пристрій відповідно до розділу "Чищення".

### Інструкція з застосування

#### УВАГА. Не пошкодьте антипригарне покриття поверхні гриля!

- Використовуйте лише дерев'яну чи тефлонову лопатку.
- Не застосовуйте до поверхні гриля гострі предмети (наприклад, ножі, виделки).
- Не використовуйте пластмасове приладдя. Воно може розплавитися.
- Антипригарне покриття гриля дозволяє готувати страви без використання жиру.

- Якщо потрібно застосувати олію, беріть олію, яка придатна до високих температур, наприклад соняшникову. Не використовуйте оливкову олію чи масло, оскільки вони починають димити навіть за низької температури.

### Збирання

- Встановіть пластину з каменю і пластину для гриля на рамку пристрою.
- Знизу поставте маленькі каструлі.

### Електричні підключення

- Упевніться, що регулятор температури перебуває в положенні "О".
- Перш ніж під'єднувати штекер до розетки, перевірте, чи напруга в мережі відповідає напрузі пристрою. Інформацію про це можна знайти на таблиці з технічними характеристиками.
- Під'єднайте пристрій лише до належно встановленої заземленої розетки.

### Увімкнення/вимкнення пристрою

Регулятор температури використовується для увімкнення/вимкнення пристрою. Індикатор на регуляторі вказує на робочий стан пристрою.

### Регулювання температури

Налаштуйте регулятор температури залежно від мети використання пристрою:

- налаштування "MAX" призначено для приготування їжі на грилі або підсмажування;
- мале або середнє налаштування – для підтримання їжі теплою або приготування страви.

### Перед першим використанням

1. Злегка змастіть малі каструлі і пластину для гриля.
2. Встановіть усі частини на пристрій.
3. Увімкніть пристрій на 15 хвилин, не кладучи продуктів, щоб видалити захисний шар. Для цього поверніть регулятор температури у положення MAX.

#### ПРИМІТКА.

Під час цього процесу нормальним є незначне виділення диму. Забезпечте достатню вентиляцію.

4. Встановіть регулятор температури в положення "О". Вийміть вилку живлення з розетки.
5. Дайте пристрою повністю охолонути.
6. Знову почистьте всі частини, що контактуватимуть із їжею.

Тепер пристрій готовий до використання.

## Поради щодо рівномірного приготування

- Поріжте інгредієнти на маленькі шматочки або скибочки.
- Дозвольте пристрою розігрітись протягом приблизно 15 хвилин. Період розігрівання пластины з каменю: 25 – 30 хвилин.
- За потреби кладіть продукти на пластину для гриля і пластину з каменю.
- Для приготування грибів чи невеликих бутербродів із сиром використовуйте маленькі каструлі.
- Не накладайте занадто багато їжі у маленькі каструлі.
- Упевніться, що інгредієнти не контактують із нагрівальним елементом.
- Час від часу видаляйте великі залишки їжі з каменю, пластины для гриля і маленьких каструль, щоб вони не підгорали.

## Закінчення роботи

1. Встановіть регулятор температури у положення "0". Індикатор на регуляторі вимкнеться.
2. Перш ніж чистити пристрій, дайте йому охолонути.

## Чищення

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед тим як чистити пристрій, від'єднайте його від мережі живлення.
- Не занурюйте пристрій у воду! Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Перевірте, чи рідина не потрапила всередину пристрою!

### УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.

## Пластина з каменю, пластина для гриля і малі каструлі

1. Вологим рушником чи паперовою серветкою видаліть залишки їжі, поки пристрій ще теплий.
2. Мийте частини вручну у теплій воді. Позбутись сильних забруднень можна за допомогою нейлонової щітки.

## Корпус

Чистьте корпус після користування злегка вологою ганчіркою.

## Зберігання

- Відкладайте пристрій на зберігання, коли він чистий і встиг.
- У разі тривалого невикористання рекомендовано зберігати пристрій в оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте пристрій поза зоною досяжності дітей у сухому, добре провітрюваному місці.

## Усунення несправностей

### Пристрій не працює

*Можлива причина:*

Пристрій не підключено до мережі живлення.

*Усунення:*

- Перевірте розетку за допомогою іншого пристрою.
- Належним чином вставте штепсель у розетку.
- Перевірте запобіжник.

*Можлива причина:*

Пристрій несправний.

*Усунення:*

- Зверніться в сервісний центр або до спеціаліста.

## Технічні параметри

Модель: ..... RG 3518

Подача живлення: ..... 220-240 В, 50/60 Гц

Споживання енергії: ..... 1200 - 1400 Вт

Клас захисту: ..... I

Вага нетто: ..... прибіл. 4,85 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЕ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

### Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Особые указания по технике безопасности для данного устройства



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!

#### Опасность ожога!

Во время работы температура доступных поверхностей может быть очень высокой.

Поэтому, касайтесь прибора только за ручку с углублениями и за регулятор температуры.

### **ВНИМАНИЕ: Опасность пожара!**

Масло и жир могут загореться при перегревании. Соблюдайте достаточное расстояние (30 см) до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.д.

### **ВНИМАНИЕ:**

При чистке прибор нельзя погружать в воду.

Смотрите рекомендации, которые даются в главе “Чистка”.

- Поставьте устройство на ровную, водонепроницаемую и жаропрочную поверхность. Поверхность должна быть чистой, поскольку неизбежно разбрызгивание. При установке на незащищенной поверхности, поместите под прибор стойкую к температуре подкладку.
- Из-за поднимающегося жара и испарений не ставьте устройство под стенным шкафом.
- Не перемещайте устройство во время работы.
- Убедитесь, что шнур электропитания не касается нагретых поверхностей устройства во время его работы.
- Не прикасайтесь к нагретым частям устройства.
- Не управляйте устройством с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Это устройство может использоваться **детьми** с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умствен-

ными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.

- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

### Назначение

Прибор предназначен для разогрева, подрумянивания продуктов, а также для гриля.

Оно предназначено для использования в домашних или подобных условиях. Устройство можно использовать только так, как описано в данном руководстве пользователя. Не используйте данное устройство в каких-либо других целях.

Любое другое использование считается использованием не по назначению, и может привести к порче имущества или травме.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникший из-за неправильного использования устройства.

### Комплект поставки

- 1 Устройство-гриль
- 1 Горячий камень
- 1 Поддон для гриля с 2-мя разными поверхностями
- 8 Маленькие сковородки
- 8 Деревянные лопатки

### Распаковка устройства

- Извлеките устройство из коробки.
- Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
- Убедитесь, что содержимое упаковки включает все компоненты.
- Проверьте прибор на возможные повреждения при транспортировке, чтобы предотвратить опасность.
- В случае обнаружения повреждений или неполного комплекта поставки, не используйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

### Инструкции

#### ⚠ ВНИМАНИЕ: Не допускайте повреждения анти-пригарных поверхностей гриля!

- Используйте только деревянную или тефлоновую лопатку.
- Не используйте заостренные предметы (такие как ножи или вилки) на поверхности гриля.
- Не используйте пластиковую посуду, так как она может расплавиться.
- Антипригарные поверхности гриля позволяют обеспечить приготовление пищи без жира.
- Если нужно использовать масло, убедитесь, что оно выдерживает высокие температуры, как например подсолнечное масло. Не используйте сливочное или оливковое масло, так как они начинают дымиться еще при низких температурах.

### Как собрать прибор

- Установите горячий камень и поддон для гриля в корпус прибора.
- Ниже установите маленькие сковородки.

### Электрические соединения

- Убедитесь, пожалуйста, что регулятор температуры стоит на "0".
- Перед подключением вилки прибора к настенной электрической розетке проверьте, что напряжение силового питания соответствует напряжению питания прибора. Это напряжение указано на табличке номинальных параметров прибора.

- Подключайте прибор только к правильно установленным и заземленным электрическим розеткам.

### Включение/выключение

Регулятор температуры предназначен для выключения и включения прибора. Индикатор указывает на работу прибора.

### Регулятор температуры

Отрегулируйте настройку регулятора в зависимости от формата работы:

- Установка MAX для гриля или для обжарки;
- Низкая или средняя интенсивность для разогрева или приготовления.

### Перед использованием первый раз

1. Слегка смажьте маленькие сковородки и поддон для гриля.
2. Установите всё в корпус прибора.
3. Дайте прибору поработать без продуктов примерно 15 минут для прожига защитных слоев. Для этого установите регулятор температуры на **MAX**.

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время этого процесса обычно выделяется немного дыма. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

4. Установите регулятор температуры на "О". Отсоедините сетевую вилку от стенной розетки.
5. Дождитесь полного остывания прибора.
6. Прочистите все поверхности, которые будут соприкасаться с продуктами.

Теперь прибор готов к использованию.

### Рекомендации по использованию прибора

- Порежьте все ингредиенты на маленькие кусочки или полоски.
- Дайте прибору предварительно нагреться в течение 15 минут. Период нагрева горячего камня составляет 25-30 минут.
- Поместите продукты на поддон для гриля, а камень как считаете необходимым.
- Можно использовать маленькие сковородки для запекания грибов или небольших открытых сэндвичей с сыром сверху.
- Не переполняйте сковородки.
- Следите, чтобы продукты не касались нагревательного элемента.
- Время от времени снимайте крупные остатки продуктов с поддона для гриля и маленьких сковородок, чтобы они не коптели.

### Окончание работы с устройством

1. Установите регулятор температуры на "О". Индикатор работы погаснет.
2. Перед очисткой дождитесь полного остывания прибора.

### Чистка

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Отсоедините устройство от сети питания перед очисткой.
- Не погружайте устройство в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.
- Не допускайте проникновения жидкостей в прибор!

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.

### Горячий камень, поддон и маленькие сковородки

1. Пока части гриля еще теплые, удалите остатки продуктов влажным полотенцем или салфеткой.
2. Промойте компоненты под краном. Можно пользоваться нейлоновой щеткой для удаления застаревших загрязнений.

### Корпус

После использования устройства, почистите его корпус слегка влажной ветошью.

### Хранение

- Ставьте устройство на хранение только после того, как оно остыло и было почищено.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

### Устранение неисправностей

#### Устройство не работает

*Возможная причина:*

Устройство не подключено к розетке.

*Действие:*

- Проверьте розетку с помощью другого устройства.
- Правильно вставьте штепсель в розетку.
- Проверьте выключатель.

*Возможная причина:*

Устройство неисправно.

*Действие:*

- Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.

## Технические данные

Модель: .....RG 3518  
Электропитание:.....220-240 В~, 50/60 Гц  
Потребляемая мощность:.....1200 - 1400 Вт  
Класс защиты: ..... I  
Вес нетто: .....примерно. 4,85 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحه

### الجهاز لا يعمل

السبب المحتمل:

الجهاز غير متصل بمصدر التيار الكهربائي.

العلاج:

- افحص منفذ الحائط باستخدام جهاز آخر.
- أدخل القابس بشكل مناسب في منفذ الحائط.
- افحص المصهر.

السبب المحتمل:

الجهاز معيب.

العلاج:

- اتصل بمركز الصيانة أو الإصلاح الخاص بنا.

## البيانات الفنية

الطراز: RG 3518 .....

مصدر الطاقة: 240-220 فولط ~ 60/50 هرتز .....

استهلاك الطاقة: 1200 - 1400 واط .....

درجة الحماية: I .....

صافي الوزن: 4.85 كجم تقريباً .....

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقاً لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.

## ملاحظة:

قد يتجمع على الجهاز غبار أو بقايا. لذا نوصي بتنظيفه وفقاً للفصل "التنظيف".

## التعليمات

### ⚠ تنبيه: تجنب تلف أسطح الشواية المبطنّة غير القابلة للتصاق!

- استخدم ملق من الخشب أو النفلون فقط.
- لا تستخدم أشياء حادة (مثل السكين أو الشوكة) على سطح المشواة.
- لا تستخدم أوعية بلاستيكية حيث قد يؤدي ذلك إلى انصهارها.

- يمكن أسطح الشواية المبطنّة غير القابلة للتصاق من إعداد أطباق المأكولات دون دهون.
- إذا كنت ترغب في استخدام زيوت تأكد من أنها قابلة لارتفاع درجة حرارتها بشكل كبير، مثل زيت عباد الشمس، ولا تستخدم زيوت مثل زيت الزيتون أو الزبدة حيث أنها بالفعل تُصدر دخان في درجات الحرارة المنخفضة.

## لتجميع

- ضع الحجر الساخن وصينية الشوي في الإطار الموجود بالجهاز.
- ضع الأوعية الصغيرة بالأسفل.

## التوصيل الكهربائي

- يرجى التأكد من ضبط أداة التحكم في درجة الحرارة على "O".
- قبل توصيل قابس الطاقة في مقبس الطاقة، تأكد من توافق جهد المأخذ الرئيسي مع جهد الجهاز. ستجد معلومات عن هذا في رقعة التقييم.
- فقط وصل الجهاز بمقبس موزع مركب ملائم.

## التشغيل/إيقاف التشغيل

تُستخدم أداة التحكم في درجة الحرارة لتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله. يوضح لك الضوء الموجود في أداة التحكم عملية التشغيل.

## التحكم في درجة الحرارة

- اضبط أداة التحكم في درجة الحرارة حسب الغرض المستهدف:
- إعداد MAX (الحد الأقصى) للشوي أو التخمير؛
- إعداد صغير أو متوسط لحفظ الطعام دافئاً أو للطهي.

## قبل الاستخدام الأول

- قم بتزييت الأوعية الصغيرة وصينية الشوي قليلاً.
- ضع جميع الأجزاء في الجهاز.
- شغل الجهاز دون وضع طعام لمدة 15 دقيقة لكي يتم إزالة الطبقات الواقية. لعمل ذلك، عليك ضبط أداة التحكم في درجة الحرارة على الوضع MAX.

## ملاحظة:

عادةً ما ينتج عن هذه العملية خروج كمية دخان صغيرة. تأكد من وجود تهوية كافية.

- اضبط أداة التحكم في درجة الحرارة على الوضع "O". افصل القابس الرئيسي من المقبس.
- اترك الجهاز ليبرد تماماً.
- نظف جميع الأجزاء التي تتلامس مع الطعام ثانية.
- بذلك يكون جهازك معدياً للاستخدام.

## نصائح لأمسية مع صواني الراكليت

- قطع جميع المكونات قطعاً أو شرائح صغيرة.
- اترك الجهاز يسخن مسبقاً لمدة 15 دقيقة. تستغرق فترة تسخين الحجر الساخن 25 – 30 دقيقة.
- ضع الطعام في صينية الشوي والحجر الساخن حسب الحاجة.
- يمكنك استخدام الأوعية الصغيرة لطهي المشروم أو السندويشات الصغيرة المفتوحة المحشوة بالجبن.
- لا تفرط في ملء الأوعية الصغيرة.
- تأكد من أن المكونات لا تتلامس مع عنصر التسخين.
- أزل بقايا الطعام الكبيرة من الحجر وصينية الشوي والأوعية الصغيرة من حين لآخر، لكي لا تحترق.

## إنهاء التشغيل

- اضبط أداة التحكم في درجة الحرارة على "O". سينطفئ الضوء الموجود بأداة التحكم.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه.

## تنظيف

### ⚠ تحذير:

- قم بفصل الجهاز من التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- لا تغمس الجهاز في الماء. قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو شوب حريق.
- تأكد من عدم دخول أي سائل للجهاز!

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أي أدوات كشطة أخرى في التنظيف.
- لا تستخدم أدوات التنظيف الحادة أو الكاشطة.

## الحجر الساخن، وصينية الشوي، والأوعية الصغيرة

- أزل بقايا الطعام باستخدام منشفة رطبة أو مناديل ورقية عندما تكون هذه الأجزاء دافئة.
- نظف هذه الأجزاء يدوياً من خلال غسلها باليد. يمكنك إزالة الملوثات الأقوى باستخدام فرشاة نيلون.

## الغطاء

نظف الغطاء بعد الاستخدام بقطعة قماش رطبة قليلاً.

## التخزين

- خزن الجهاز في حالة نظيفة فقط وبعد أن يبرد.
- خلال فترات عدم الاستخدام الطويلة يُوصى بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية.
- خزن الجهاز دائماً في حالة جيد التهوية وجاف بعيداً عن متناول الأطفال.

- ضع الجهاز على سطح مستوي ومقاوم للماء والحرارة. تنظيف السطح سهل لكن لا يمكن تجنب التناثر. إذا كانت الشواية فوق سطح مرن، ضع لوح مقاوم للحرارة تحتها.
- نظرا لارتفاع الحرارة والأبخرة الناتجة عنه لا تضع الجهاز تحت خزانات الحائط.
- لا تحرك الجهاز أثناء التشغيل.
- تأكد من أن سلك الموصلات الرئيسية غير ملامس لأجزاء ساخنة من الجهاز أثناء التشغيل.
- لا تلمس الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- لا تشغل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز
- يجب ألا يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة من جانب المستخدم إذا لم يتجاوزوا سن 8 أعوام ويتم ذلك تحت الإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.

#### غرض الاستخدام

يستخدم هذا الجهاز لتسخين الأطعمة وشويها وتحميرها.

يستخدم الجهاز في المنازل والاستعمالات المماثلة. ويجب استخدامه على النحو الوارد في دليل المستخدم. لا تستخدم الجهاز لأي أغراض أخرى.

لا يستخدم الجهاز لأية أغراض أخرى حيث قد يتسبب ذلك في إحداث أضرار أو إصابات شخصية.

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن سوء الاستخدام.

#### مجموعة الأجزاء المسلمة

1 جهاز للشوي

1 حجر ساخن

1 صينية للشوي بسطحين مختلفين

8 أوعية صغيرة

8 ملعقة خشبية

#### تفريغ محتويات العبوة

- أزل الجهاز من العبوة.
- أزل كافة مواد التعبئة مثل الأغذية ومادة الماليه وماسكات السلك والكرتون.
- افحص المحتويات للتأكد من اكتمالها.
- افحص الجهاز للعثور على أي تلف قد حدث أثناء النقل لمنع المخاطر.
- في حالة تسليم الجهاز غير كامل أو وجود تلف به، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدّه إلى الموزع على الفور.



## دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

📌 ملاحظة: يُلَاقِي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعيثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## احتياطات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

### ⚠ تحذير : سطح ساخن! خطر الاحتراق!



قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها أثناء التشغيل مرتفعة جداً.

وبالتالي يجب عدم لمس الجهاز إلا من خلال المقابض المجوفة وأداة التحكم في درجة الحرارة.

### ⚠ تحذير: خطر نشوب نار!

قد تتعرض الزيوت والدهون للاحتراق عند التسخين الزائد لها. لذا يجب الاحتفاظ بمسافة آمنة كافية (30 سم) بعيداً عن الأشياء القابلة للاشتعال مثل الأثاث والستائر إلخ.

### ⚠ تحذير:

يجب عدم غمر هذا الجهاز في الماء بغرض تنظيفه.  
الرجاء مراجعة التعليمات الواردة في الفصل "التنظيف".





warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajeuy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • زامضی قاطب

RG 3518

24 Monate Garantie-zemaß Garantieerklärung - 24 months warranty according to warranty declaration - 24 maanden garantie volgens garantieverklaring - 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie - 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia - 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía - 24 mesesa de garantia, de acordo com a declaração de garantia - 24 mēders garantija ir nenhold tī garantibetīngeslene - 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego - zāruka 24 mēsiců podle prohlášení o záruce - 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom - 24 luni garanție conform declarației de garanție - 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация - 24 mesečná záruka podľa vyhlásenia o záručnosti - 24 hónap garancia a garanciafeltekeleken leirtak szerint - 24 mēnacia odpovídno zavři pro garančio - 24 mēnacia 24 mesecja согласно заявленному гарантийным правилам - ۲۴ ماهه گارانتی بر اساس اعلان گارانتی

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • data d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjepsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupeni, razítko prodávce, podpis • datum kupovine, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Data na pokupku, Печат на Продавца, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka, podpis • data de vânzare, ștampila vânzătorului, semnătură • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • data придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، ختم البائع، التوقيع • تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضاء • تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضاء



**CLATRONIC®**  
INTERNATIONAL GMBH

**www.clatronic.com**



**CLATRONIC®**  
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>  
<http://acctech.ru/cat/raklelnitsy/>